

♩ = 100 MODERATO

la mélodie est notée sur le cinquième couplet

The image shows two staves of musical notation in G major (one sharp) and common time (C). The melody is written on a five-line staff. The lyrics are written below the notes. The first staff contains the lyrics: "J'ai trois ves-saux Des-sus la mer jo-li-e J'ai trois ves-saux des-sus la mer jo-li-e Ra-". The second staff contains the lyrics: "ra-ra-ra ta-plan Des-sus la mer jo-li-e". There is a double bar line at the end of the second staff.

c

.....

Portait une rose blanche

Ra-ra-rarataplan

Portait une rose blanche

Le roi sur la fenêtre

Donnez-moi cette rose

Donnez-moi cette rose

Je vous la donnerai

Si vous me donnez votre fille

Je vous la donnerai

Mais vous n'êtes pas assez riche

J'ai trois vaisseaux

Dessus la mer jolie

L'un rempli d'or

L'autre de pierres fines

L'autre vaisseau

Pour promener ma mie

Petit tambour

Prenez-vous ma fille

Sire le roi

Je vous en remercie

Dans mon pays

Il y en a de plus jolies

(O.A., 82 a. - ST-VINCENT)

d

Joli tambour revenant de la guerre
Joli tambour revenant de la guerre
Zanladira lanra revenant de la guerre

Jolie fille donnez moi votre rose
Jolie fille donnez moi votre rose
Zanladira lanra donnez moi votre rose

Joli tambour demandez à mon père
Joli tambour demandez à mon père
Zanladira landra demandez à mon père

Sire le roi donnez moi votre fille
Sire le roi donnez moi votre fille
Zanladira lanra donnez moi votre fille

Joli tambour tu n'est pas assez riche
Joli tambour tu n'est pas assez riche
Zanladira lanra tu n'est pas assez riche

Sire le roi je suis encore trop riche
Sire le roi je suis encore trop riche
Zanladira lanra je suis encore trop riche

J'ai trois bateaux dessus la mer jolie
J'ai trois bateaux dessus la mer jolie
Zanladira lanra dessus la mer jolie

L'un est rempli d'or et l'autre de marchandise
L'un est rempli d'or et l'autre de marchandise
Zanladira lanra et l'autre de marchandise

L'autre bateau pour promener m'amie
L'autre bateau pour promener m'amie
Zanladira lanra pour promener m'amie

(Extrait des *Fonds Brocherel*, A.H.R., vol. IX, liasse j)

BIBLIOGRAPHIE

NIGRA, *Canzoni popolari del Piemonte*, vol. II, p. 446, (73), 2T + FF, Sale-Castelnuovo (2), Torino, Saluzzo, Bene-Vagienna, Alba, La Morra, Moncalvo, Altare.

RITZ, *Haute-Savoie*, 3^{ème} édition, p. 25. Texte et musique. s.l.

TIERSOT, *Alpes*, p. 146, FF, Saint-Felix (Haute-Savoie), Séez (Savoie).

VIGLIERMO, *Indagine sul Canavese*, p. 86, T + M, San Bernardo.

—, *Valdôtains, chantons*, p. 49, T + M.

Chanson très répandue en France.

Voir DONCIEUX, *Romancero*, p. 428 (et p. 510 pour la mélodie).

Voir LAFORTE, *Catalogue*, I, G-12 : Joli tambour.